

KOST-Newsletter Quartal 4, 2022

Einführung in die digitale Archivierung

Ein Weiterbildungsangebot für die Mitarbeitenden der KOST-Träger

Die Archivierung digitaler Unterlagen ist kein Nischenthema mehr. Wer 2023 in einem Archiv arbeitet, kommt unweigerlich mit digitalem Archivgut in Berührung. Für die KOST-Geschäftsstelle ist das erfreulich: So erweitert sich der Kreis der Personen, mit denen sie fachlichen Austausch pflegen kann, über die Spezialist:innen hinaus. Gleichzeitig ergibt sich daraus die Verpflichtung, diesen neuen Partner:innen auch die notwendigen Grundlagen für eine erfolgreiche Zusammenarbeit mitzugeben.

Die KOST-Geschäftsstelle freut sich deshalb sehr, die Mitarbeitenden ihrer Trägerarchive zum neuen Weiterbildungsangebot **«Einführung in die digitale Archivierung»** einzuladen. In diesem anderthalbtägigen Kurs lernen die Teilnehmenden die theoretischen Grundlagen der digitalen Archivierung kennen. Sie erkennen, wie sich diese in die Praxis umsetzen lassen, und üben den Umgang mit wichtigen Tools für die digitale Archivierung. Kleine Kursgruppen ermöglichen eine enge Betreuung und einen intensiven Austausch. Ergänzt wird der Kurs durch einen Praxishalbtage in einem KOST-Trägerarchiv, wo die Lerninhalte durch konkrete Prozesse und Probleme illustriert und reflektiert werden können.

2023 wird die Einführung in die digitale Archivierung vorerst viermal angeboten (dreimal auf Deutsch, einmal auf Französisch).

- **Kurs 1: Deutsch**
Mittwoch, 1. März 2023, vormittags
Dienstag, 14. März 2023, ganztags
Schweizerisches Bundesarchiv, Bern
- **Kurs 2: Deutsch**
Dienstag, 9. Mai 2023,
Dienstag, 23. Mai
Staatsarchiv Zürich
- **Kurs 3: Deutsch**
Mittwoch, 30. August 2023
Dienstag, 12. September 2023
Schweizerisches Bundesarchiv, Bern
- **Kurs 4: Französisch**
Mittwoch, 8. November 2023
Dienstag, 28. November 2023
Archives de l'Etat de Neuchâtel

Die Daten und Orte der Praxishalbtage werden später in Absprache mit den Teilnehmenden festgelegt.

Dieses Angebot steht exklusiv und kostenfrei den Mitarbeitenden der KOST-Trägerarchive offen. Die für 2023 vorgesehenen Durchführungen erlauben die Beteiligung von einer oder zwei Personen pro Trägerarchiv. Wir bitten um Anmeldung an die Geschäftsstelle (georg.buechler@kost.admin.ch), welche nötigenfalls eine Priorisierung vornehmen wird.

Es ist vorgesehen, dass das Angebot weitergeführt beziehungsweise bei grossem Interesse ausgeweitet wird.

csv2siard

In den letzten Jahren hat die KOST mit Eigenentwicklungen wie SIARD-Excerpt und KOST-Simy gezielt Lücken im Marktangebot von Archivierungstools geschlossen. Die KOST-Strategie sieht vor, dass solche Tools nicht mehr weiterentwickelt werden, wenn das Bedürfnis in der Zwischenzeit von kommerziellen oder Open-Source-Produkten abgedeckt wird. Dieser Moment ist für csv2siard gekommen.

Mit der Entwicklung von csv2siard vor 10 Jahren verfolgte die KOST zwei Ziele: eine alternative Implementierung des SIARD-Formats zu realisieren und alte Datenbankexporte in SIARD zu überführen. Inzwischen gibt es mehrere SIARD-Implementierungen, insbesondere das Database Preservation Toolkit DBPTK von KEEP Solutions aus Portugal und das kommerzielle Datenbanktool Full Convert von Spectral Core. csv2siard ist technologisch überholt. Ein Weiterbetrieb würde eine vollständige Neuprogrammierung erfordern. Angesichts der vorhandenen Alternativen ist dieser Aufwand nicht sinnvoll. csv2siard bleibt aber selbstverständlich als Open-Source-Tool weiterhin zugänglich.

Die Aufsichtskommission der KOST hat beschlossen, eine gemeinsame Lizenz für Full Convert zu erwerben, so dass das Tool von allen Trägerarchiven verwendet werden kann. Im Moment laufen noch Tests und Absprachen. Zukünftig werden alle Träger das Tool installieren und bei Bedarf mit der KOST-Lizenz aktivieren können. Kontaktperson ist Pascal Benz, pascal.benz@kost.admin.ch.

Stand der digitalen Archivierung: Landkarte der Lösungen

Zum zweiten Mal nach 2020 hat die KOST bei ihren Trägern den Stand der digitalen Archivierung erhoben. Die Resultate liegen tabellarisch und grafisch aufbereitet vor und sind den KOST-Trägern im internen Bereich der Website zugänglich unter <https://kost-ceco.ch/cms/archivumfrage-1.html>.

KOST-Tools

Das im letzten Newsletter angekündigte Installationspaket für Archivtools befindet sich im Moment in den Benutzertest bei ausgewählten Trägerarchiven. Wenn Sie ebenfalls daran interessiert sind, den Prototypen zu testen, kontaktieren Sie bitte claire.roethlisberger@kost.admin.ch.

In eigener Sache: Willkommen, Kanton Tessin!

Mehr denn je wird die KOST ihrem Claim gerecht, ein Gemeinschaftsunternehmen von Schweizer Archiven zu sein: Zum Jahreswechsel tritt der Kanton Tessin der KOST bei. Im Namen der gesamten KOST heisst die Geschäftsstelle das 31. Mitglied herzlich willkommen und freut sich auf die Zusammenarbeit! Wichtige Publikationen sowie Teile der Website werden sukzessive ins Italienische übersetzt.

Newsletter CECO du 4^e trimestre 2022

Introduction à l'archivage numérique

Une offre de formation continue destinée aux collaboratrices et collaborateurs des membres du CECO

L'archivage de documents électroniques n'est plus un sujet réservé à un public de niche. Quiconque travaille dans un service d'archives en 2023 a immanquablement affaire à des archives numériques. Perspective réjouissante pour le bureau du CECO ! En effet, le cercle des personnes avec lesquelles il peut entretenir des échanges professionnels va au-delà de celui des spécialistes. Cette évolution entraîne l'obligation de fournir également à ces nouveaux partenaires les bases nécessaires à une collaboration fructueuse.

Le bureau du CECO a donc le plaisir d'inviter les collaboratrices et collaborateurs de ses archives membres à profiter de la nouvelle offre de formation continue « **Introduction à l'archivage numérique** ». Les participantes et participants à ce cours d'une journée et demie se familiariseront avec les bases théoriques de l'archivage numérique. Ils apprendront à les mettre en pratique et s'exerceront à utiliser les principaux outils de l'archivage numérique. Le cours en groupes restreints favorise un suivi étroit et des échanges intenses. Le cours est complété par une demi-journée pratique dans un service d'archives du CECO au cours de laquelle l'enseignement sera illustré par des processus et problèmes concrets donnant matière à réflexion.

En 2023, quatre sessions d'introduction à l'archivage numérique seront proposées dans un premier temps (trois en allemand, une en français).

- **Cours 1 : allemand**
Mercredi 1^{er} mars 2023, matin
Mardi 14 mars 2023, toute la journée
Archives fédérales suisses, Berne
- **Cours 2 : allemand**
Mardi 9 mai 2023,
Mardi 23 mai 2023
Archives de l'État de Zurich
- **Cours 3 : allemand**
Mercredi 30 août 2023
Mardi 12 septembre 2023
Archives fédérales suisses, Berne
- **Cours 4 : français**
Mercredi 8 novembre 2023
Mardi 28 novembre 2023
Archives de l'État de Neuchâtel

Les dates et les lieux des demi-journées pratiques seront fixés ultérieurement en concertation avec les participants.

Cette offre gratuite est réservée exclusivement aux collaboratrices et collaborateurs des services d'archives membres du CECO. Les sessions prévues en 2023 permettent à une ou deux personnes par service d'archives membre de participer. Nous vous prions de faire parvenir les inscriptions au bureau du CECO (georg.buechler@kost.admin.ch) qui établira si nécessaire des priorités.

Il est prévu de renouveler ou d'élargir cette offre si l'intérêt s'avère important.

csv2siard

Ces dernières années, le CECO a mis au point ses propres outils comme SIARD-Excerpt et KOST-Simy pour combler de manière ciblée des lacunes dans l'offre commerciale d'outils d'archivage. La stratégie du CECO prévoit de ne pas poursuivre le développement de tels outils si les besoins sont dans l'intervalle couverts par des produits commerciaux ou open source. Ce moment est arrivé pour csv2siard.

En mettant au point csv2siard il y a 10 ans, le CECO poursuivait deux objectifs : réaliser une implémentation alternative du format SIARD et vérifier d'anciennes exportations de bases de données dans SIARD. Il existe entre-temps plusieurs implémentations SIARD, notamment Database Preservation Toolkit DBPTK de KEEP Solutions en provenance du Portugal et l'outil commercial de bases de données Full Convert de Spectral Core. csv2siard est dépassé du point de vue technologique. Il faudrait le reprogrammer complètement pour continuer à l'exploiter. Un tel effort n'est pas judicieux étant donné les alternatives disponibles. Bien entendu, csv2siard reste cependant accessible en tant qu'outils open source.

La commission de surveillance du CECO a décidé d'acquérir une licence commune pour Full Convert afin que tous les services d'archives membres puissent utiliser cet outil. Des essais et des concertations sont encore en cours. À l'avenir, tous les membres pourront installer l'outil et l'activer si nécessaire avec la licence du CECO. Contact : Pascal Benz, pascal.benz@kost.admin.ch.

Situation de l'archivage numérique : cartographie des solutions

Pour la deuxième fois depuis 2020, le CECO s'est enquis de la situation de l'archivage numérique auprès de ses membres. Les résultats sont disponibles pour les membres du CECO sous la forme de tableaux et de graphiques dans la zone à usage interne du site internet : <https://kost-ceco.ch/cms/archivumfrage-1.html>.

Outils du CECO

La trousse d'installation pour outils d'archivage numérique annoncée dans la dernière *Newsletter* se trouve actuellement en phase d'essai utilisateurs auprès d'une sélection d'archives membres. Veuillez contacter claire.roethlisberger@kost.admin.ch si vous souhaitez également tester le prototype.

Nouvelles internes : bienvenue au canton du Tessin !

Le CECO est plus que jamais fidèle à sa vocation d'entreprise commune des Archives suisses : le canton du Tessin rejoint ses rangs au tournant de l'année. Au nom de l'ensemble du CECO, le bureau souhaite une cordiale bienvenue à son 31^e membre et se réjouit de cette collaboration ! Les publications principales et une partie du site internet seront progressivement traduites en italien.

Newsletter CECO, 4° trimestre 2022

Introduzione all'archiviazione digitale

Un'ulteriore offerta formativa per i collaboratori delle istituzioni CECO

L'archiviazione dei documenti elettronici non è più un argomento di nicchia. Nel 2023 chiunque lavori in un archivio entrerà inevitabilmente a contatto con materiale archivistico digitale. Questo è gratificante per la direzione CECO: la cerchia di persone con cui si possono intrattenere scambi professionali si sta allargando al di là degli specialisti. Allo stesso tempo, ciò comporta l'obbligo di fornire a questi nuovi partner le basi necessarie per una cooperazione di successo.

La direzione CECO è quindi lieta di invitare i collaboratori dei suoi archivi membri al nuovo corso di formazione continua **«Introduzione all'archiviazione digitale»**. In questo corso di un giorno e mezzo i partecipanti apprendono le basi teoriche dell'archiviazione digitale. Riconoscono come queste possono essere messe in pratica e si esercitano nell'utilizzo degli strumenti essenziali per l'archiviazione digitale. I piccoli gruppi di lavoro durante il corso consentono una stretta supervisione e uno scambio intenso. Il corso è integrato da una mezza giornata pratica in un archivio membro CECO, dove i contenuti dell'apprendimento possono essere illustrati e riprodotti attraverso processi e problemi concreti.

Nel 2023, l'introduzione all'archiviazione digitale sarà per il momento offerta quattro volte (tre volte in tedesco, una in francese).

- **Corso 1: in tedesco**
Mercoledì, 1° marzo 2023, di mattina
Martedì, 14 marzo 2023, tutto il giorno
Archivio federale svizzero, Berna
- **Corso 2: in tedesco**
Martedì, 9 maggio 2023
Martedì, 23 maggio
Archivio di Stato, Zurigo
- **Corso 3: in tedesco**
Mercoledì, 30 agosto 2023
Martedì, 12 settembre 2023
Archivio federale svizzero, Berna
- **Corso 4: in francese**
Mercoledì, 8 novembre 2023
Martedì, 28 novembre 2023
Archivio di Stato, Neuchâtel

Le date e le sedi delle mezze giornate pratiche saranno stabilite successivamente in consultazione con i partecipanti.

Questa offerta è disponibile in esclusiva e gratuitamente per il personale degli archivi membri CECO. Gli eventi previsti per il 2023 consentono la partecipazione di una o due persone per ogni archivio membro. Vi preghiamo di registrarvi presso l'ufficio di direzione (georg.buechler@kost.admin.ch), che all'occorrenza provvederà a definire le priorità.

È previsto che l'offerta continui o sia ampliata in caso di grande interesse.

csv2siard

Negli ultimi anni, il CECO ha colmato le lacune nell'offerta di mercato degli strumenti di archiviazione con sviluppi propri, come SIARD-Excerpt e KOST-Simy. La strategia CECO prevede che tali strumenti non vengano più sviluppati se nel frattempo l'esigenza è soddisfatta da prodotti commerciali oppure open source. Per csv2siard è arrivato questo momento.

Con lo sviluppo di csv2siard, 10 anni fa il CECO ha perseguito due obiettivi: realizzare un'implementazione alternativa del formato SIARD e trasferire le esportazioni dei vecchi database in SIARD. Nel frattempo, sono comparse diverse implementazioni SIARD, in particolare il Database Preservation Toolkit DBPTK della portoghese KEEP Solutions e lo strumento commerciale per database Full Convert di Spectral Core. csv2siard è ora tecnologicamente obsoleto. Un ulteriore utilizzo di quest'ultimo richiederebbe una riprogrammazione completa. Alla luce delle alternative esistenti, questo sforzo non ha senso. Tuttavia, csv2siard rimarrà ovviamente accessibile come strumento open source.

La commissione di vigilanza CECO ha deciso di acquisire una licenza comune per Full Convert in modo che lo strumento possa essere utilizzato da tutti gli archivi membri. Al momento, i test e gli accordi sono ancora in corso. In futuro, tutti gli istituti membri potranno installare lo strumento e, se necessario, attivarlo con la licenza CECO. La persona di riferimento è Pascal Benz, pascal.benz@kost.admin.ch.

Stato dell'archiviazione digitale: mappa delle soluzioni

Per la seconda volta dal 2020, il CECO ha condotto un'indagine sullo stato dell'archiviazione digitale tra i propri membri. I risultati sono disponibili in forma tabellare e grafica e possono essere consultati dai membri del KOST nell'area interna del sito web all'indirizzo <https://kost-ceco.ch/cms/archivumfrage-1.html>.

Strumenti CECO

Il pacchetto di installazione degli strumenti di archiviazione annunciato nell'ultima newsletter è attualmente in fase di test presso alcuni archivi membri. Se anche voi siete interessati a testare il prototipo, vi preghiamo di contattare claire.roethlisberger@kost.admin.ch.

A nome di noi tutti: benvenuto, Canton Ticino!

Più che mai, il CECO è all'altezza della sua pretesa di essere un'impresa comune degli archivi svizzeri: a fine anno, il Canton Ticino entra a far parte del CECO. A nome di tutto il CECO, la direzione dà un caloroso benvenuto al 31° membro e non vede l'ora di collaborare con esso! Importanti pubblicazioni e parti del sito web saranno gradualmente tradotte in italiano.

Veranstaltungshinweise

Calendrier des événements

Calendario degli eventi

Nachfolgend Hinweise auf Veranstaltungen von Archiven, Organisationen und Firmen, die für die KOST-Trägerarchive relevant sind und in der Schweiz stattfinden.

Ci-après, le calendrier des événements organisés en Suisse par des archives, organisations et entreprises sur des thèmes importants pour les archives membres du CECO.

Di seguito sono riportate informazioni su eventi - organizzati da archivi, organizzazioni e aziende - rilevanti per gli archivi membri CECO e che si svolgono in Svizzera.

01.03.23 Einführung in die digitale Archivierung

14.03.23 Bern, Schweizerisches Bundesarchiv

Berne, Archives fédérales suisses

Berna, Archivio federale svizzero

09.05.23 Einführung in die digitale Archivierung

23.05.23 Zürich, Staatsarchiv des Kantons Zürich

Zurich, Archives de l'Etat de Zurich

Zurigo, Archivio di Stato del Canton Zurigo

30.08.23 Einführung in die digitale Archivierung

12.09.23 Bern, Schweizerisches Bundesarchiv

Berne, Archives fédérales suisses

Berna, Archivio federale svizzero

08.11.23 Introduction à l'archivage numérique

28.11.23 Neuenburg, Staatsarchiv Neuenburg

Neuchâtel, Archives de l'Etat de Neuchâtel

Neuchâtel, Archivio di Stato di Neuchâtel

Wenn Sie einen Veranstaltungshinweis im KOST-Newsletter publizieren wollen, kontaktieren Sie uns bitte unter info@kost-ceco.ch.

Si vous souhaitez publier un événement dans le calendrier de la Newsletter du CECO, veuillez s.v.pl. nous contacter à l'adresse info@kost-ceco.ch.

Se desiderate pubblicare un evento nella newsletter CECO, contattateci all'indirizzo info@kost-ceco.ch.